

**МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ**  
**УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
**«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»**  
**(РУТ (МИИТ))**



Рабочая программа дисциплины (модуля),  
как компонент образовательной программы  
высшего образования - программы бакалавриата  
по направлению подготовки  
38.03.02 Менеджмент,  
утвержденной первым проректором РУТ (МИИТ)  
Тимониным В.С.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**Иностранный язык как профессиональный**

Направление подготовки: 38.03.02 Менеджмент

Направленность (профиль): Международный менеджмент

Форма обучения: Очная

Рабочая программа дисциплины (модуля) в виде  
электронного документа выгружена из единой  
корпоративной информационной системы управления  
университетом и соответствует оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)  
ID подписи: 1227836  
Подписал: И.о. заведующего кафедрой Аватков Владимир  
Алексеевич  
Дата: 17.04.2024

## 1. Общие сведения о дисциплине (модуле).

Целью освоения дисциплины (модуля) является:

- приобретение необходимых профессиональных знаний и развитие у студентов навыков по деловому межкультурному взаимодействию (непосредственному и опосредованному) с англоязычными партнерами, а также готовность к реализации профессиональных компетенций в сфере транспорта.

Задачами дисциплины (модуля) являются:

– ознакомление с ключевыми профессиональными понятиями, сложившимися в англоязычной транспортно-логистической сфере, формирование делового, в т.ч. терминологического словаря на иностранном языке, необходимого для ведения международной транспортной документации и корреспонденции, ознакомление с грамматическими и стилистическими особенностями деловой лексики, с целью правильного понимания подобных профессиональных текстов и дискурса, обучение решению поставленных задач в рамках профессиональных иноязычных компетенций.

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю).

Перечень формируемых результатов освоения образовательной программы (компетенций) в результате обучения по дисциплине (модулю):

**УК-4** - Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

Обучение по дисциплине (модулю) предполагает, что по его результатам обучающийся будет:

### **Знать:**

- лексический минимум, грамматические конструкции и терминологические особенности и понятия профессионального иностранного языка, и аналогию профессиональной лексики своей специальности на изучаемом иностранном языке;

- структуру делового письма, профессиональную лексику и правила ведения деловой переписки на иностранном языке и процесс заключения, ведения и соблюдения внешнеторгового контракта;

- правила оформления документации в соответствии с требованиями ее составления, терминологию, понятия, грамматические конструкции и

особенности их применения при составлении документации на иностранном языке;

- особенности и варианты документации для заключения внешнеторгового контракта на иностранном языке, а также нормы составления проекта внешнеторгового контракта на иностранном языке;

- правила оформления документации по внешнеэкономической деятельности в соответствии с требованиями ее составления, терминологию, понятия, грамматические конструкции и особенности их применения при составлении документации на иностранном языке;

- структуру делового письма, профессиональную лексику и правила ведения деловой переписки на иностранном языке по вопросам транспортно-логистического сопровождения внешнеторгового контракта.

### **Уметь:**

- определять уместность использования профессиональной лексики, коммуницировать в устной и письменной формах на иностранном языке в сфере делового общения, участвовать в беседе на профессиональную тему, запрашивать и обмениваться профессиональной информацией;

- вести деловую переписку с использованием профессиональной лексики, в том числе по вопросам заключения, ведения и соблюдения внешнеторгового контракта;

- понимать и корректно использовать соответствующую лексику и терминологию при оформлении документации на иностранном языке, подбирать русскоязычные соответствия к англоязычным терминам, понимать и использовать грамматические конструкции, характерные для документации на иностранном языке;

- читать аутентичные тексты документов на иностранном языке с целью извлечения необходимой информации, понимать и корректно использовать лексику и терминологию при составлении документации для заключения внешнеторгового контракта на иностранном языке, подбирать русскоязычные соответствия к англоязычным терминам, понимать и использовать грамматические конструкции, характерные для документации для заключения внешнеторгового контракта на иностранном языке, переводить тексты, близкие по уровню сложности и тематике с английского языка на русский;

- понимать и корректно использовать соответствующую лексику и терминологию при оформлении документации по внешнеэкономической деятельности на иностранном языке, подбирать русскоязычные соответствия к англоязычным терминам, понимать и использовать грамматические

конструкции, характерные для документации по внешнеэкономической деятельности на иностранном языке;

- вести деловую переписку с использованием профессиональной лексики по вопросам транспортно-логистического сопровождения внешнеторгового контракта на иностранном языке.

### **Владеть:**

- лексическим запасом достаточным для совершения коммуникации в профессиональной деятельности в устной и письменной формах на иностранном языке в условиях межкультурного общения, навыком участия в устном и письменном профессиональном общении;

- профессиональной лексикой и навыками ведения деловой переписки на иностранном языке по вопросам заключения торговых контрактов;

- навыком оформления документации на иностранном языке с использованием деловой лексики;

- навыками восприятия и анализа документации по заключению внешнеторгового контакта на иностранном языке, составления проекта контракта по внешнеэкономической деятельности на иностранном языке;

- навыком восприятия, обобщения и анализа профессиональной информации, полученной из разных англоязычных источников, навыком оформления документации по внешнеэкономической деятельности на иностранном языке;

- транспортно-логистической лексикой и навыками ведения деловой переписки на иностранном языке по вопросам заключения торговых контрактов.

### 3. Объем дисциплины (модуля).

#### 3.1. Общая трудоемкость дисциплины (модуля).

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 6 з.е. (216 академических часа(ов)).

3.2. Объем дисциплины (модуля) в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

| Тип учебных занятий                                       | Количество часов |         |    |
|---|------------------|---------|----|
|   | Всего            | Семестр |    |
|   |                  | №5      | №6 |
| Контактная работа при проведении учебных занятий (всего): | 96               | 48      | 48 |

|                           |    |    |    |
|---------------------------|----|----|----|
| В том числе:              |    |    |    |
| Занятия семинарского типа | 96 | 48 | 48 |

3.3. Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации составляет 120 академических часа (ов).

3.4. При обучении по индивидуальному учебному плану, в том числе при ускоренном обучении, объем дисциплины (модуля) может быть реализован полностью в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации.

#### 4. Содержание дисциплины (модуля).

##### 4.1. Занятия лекционного типа.

Не предусмотрено учебным планом

##### 4.2. Занятия семинарского типа.

#### Практические занятия

| № п/п | Тематика практических занятий/краткое содержание   |
|-------|--|
| 1     | Contract law. Types of Contracts and Parties into them (Договорное право. Виды договоров и стороны, участвующие в них)<br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык:<br>- освоения лексического минимума по теме и узнавания контрактного права страны изучаемого языка;<br>- распознавания типов (видов) и основных частей внешнеторговых контрактов;<br>- составления начального этапа внешнеторгового контракта страны изучаемого языка. |
| 2     | Common contract clauses (Общие положения контракта)<br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык:<br>- освоения лексического минимума по теме и узнавания общих положений внешнеторгового контракта страны изучаемого языка;<br>- распознавания различных положений внешнеторгового контракта страны изучаемого языка;<br>- составления внешнеторгового контракта страны изучаемого языка.  |
| 3     | Contracts: general parts of the Contract (Контракты: основные разделы контракта)<br>В результате работы на практическом занятии студент получает основной навык:<br>- освоения лексического минимума по теме и особенности перевода общих положений внешнеторгового контракта страны изучаемого языка;<br>- распознавания основных вариантов перевода положений внешнеторгового контракта страны   |

| №<br>п/п | Тематика практических занятий/краткое содержание  |
|----------|---|
|          | изучаемого языка;<br>- узнавания и написания по образцу общих положений внешнеторгового контракта страны изучаемого языка.  |
| 4        | <b>Termination of contract (Расторжение контракта)</b><br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык:<br>- освоения лексического минимума по теме и общие положения по расторжению внешнеторгового контракта страны изучаемого языка;<br>- вариативности перевода положений по расторжению внешнеторгового контракта страны изучаемого языка;<br>- узнавания и написания по образцу общих положений по расторжению внешнеторгового контракта страны изучаемого языка. |
| 5        | <b>Enterprise in production (Предприятие производства)</b><br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык:<br>- освоения лексического минимума по теме;<br>- выбора и обработки необходимой информации по теме;<br>- постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.   |
| 6        | <b>Small-scale business (Малый бизнес)</b><br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык:<br>- освоения лексического минимума по теме;<br>- выбора и обработки необходимой информации по теме;<br>- постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.   |
| 7        | <b>Large-scale businesses (Крупномасштабный бизнес)</b><br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык:<br>- освоения лексического минимума по теме;<br>- выбора и обработки необходимой информации по теме;<br>- постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.  |
| 8        | <b>Business correspondence (Деловая корреспонденция)</b><br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык:<br>- освоения лексического минимума по теме<br>- выбора и обработки необходимой информации по теме<br>- постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.   |
| 9        | <b>International Trade Documents (Внешнеторговые документы)</b><br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык:  |
| 10       | <b>Contract, Cancellation of a Contract (Контракт, расторжение контракта)</b><br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык:<br>- освоения лексического минимума по теме;<br>- выбора и обработки необходимой информации по теме;<br>- постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.  |
| 11       | <b>Incoterms (Международные коммерческие условия)</b><br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык:<br>- освоения лексического минимума по теме;<br>- выбора и обработки необходимой информации по теме;<br>- постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.  |
| 12       | <b>Terms of Payment (Условия оплаты (по контракту))</b><br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык:<br>- освоения лексического минимума по теме;<br>- выбора и обработки необходимой информации по теме;<br>- постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.  |
| 13       | <b>Certificate of Origin (Сертификат происхождения товара)</b><br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык:   |

| №<br>п/п | Тематика практических занятий/краткое содержание   |
|----------|--|
|          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- освоения лексического минимума по теме;</li> <li>- выбора и обработки необходимой информации по теме;</li> <li>- постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.</li> </ul>   |
| 14       | <b>Certificate of Quality (Сертификат качества товара)</b><br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык: <ul style="list-style-type: none"> <li>- освоения лексического минимума по теме;</li> <li>- выбора и обработки необходимой информации по теме;</li> <li>- постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.</li> </ul> |
| 15       | <b>Invoice (Счет-фактура)</b><br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык: <ul style="list-style-type: none"> <li>- освоения лексического минимума по теме;</li> <li>- выбора и обработки необходимой информации по теме;</li> <li>- постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.</li> </ul>                              |
| 16       | <b>Bill of Lading (Коносамент/Транспортная накладная)</b><br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык: <ul style="list-style-type: none"> <li>- освоения лексического минимума по теме;</li> <li>- выбора и обработки необходимой информации по теме;</li> <li>- постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.</li> </ul>  |
| 17       | <b>Insurance Documents (Страховые документы)</b><br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык: <ul style="list-style-type: none"> <li>- освоения лексического минимума по теме;</li> <li>- выбора и обработки необходимой информации по теме;</li> <li>- постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.</li> </ul>           |
| 18       | <b>Packing list (Товарная накладная/упаковочный лист)</b><br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык: <ul style="list-style-type: none"> <li>- освоения лексического минимума по теме;</li> <li>- выбора и обработки необходимой информации по теме;</li> <li>- постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.</li> </ul>  |
| 19       | <b>Agency Agreement (Агентское соглашение/договор)</b><br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык: <ul style="list-style-type: none"> <li>- освоения лексического минимума по теме;</li> <li>- выбора и обработки необходимой информации по теме;</li> <li>- постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.</li> </ul>     |
| 20       | <b>Bylaws (Устав)</b><br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык: <ul style="list-style-type: none"> <li>- освоения лексического минимума по теме;</li> <li>- выбора и обработки необходимой информации по теме;</li> <li>- постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.</li> </ul>                                      |
| 21       | <b>Management and Logistics (Управление и логистика)</b><br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык: <ul style="list-style-type: none"> <li>- освоения лексического минимума по теме;</li> <li>- выбора и обработки необходимой информации по теме;</li> <li>- постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.</li> </ul>   |
| 22       | <b>Transportation management (Управление перевозками)</b><br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык: <ul style="list-style-type: none"> <li>- освоения лексического минимума по теме;</li> <li>- выбора и обработки необходимой информации по теме;</li> <li>- постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.</li> </ul>  |
| 23       | <b>Transportation Planning (Планирование перевозок)</b><br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык:   |

| № п/п | Тематика практических занятий/краткое содержание  |
|-------|---|
|       | - освоения лексического минимума по теме;<br>- выбора и обработки необходимой информации по теме;<br>- постановки цели, отбора и решения профессиональных задач.  |
| 24    | Logistical Services (Логистические услуги)<br>В результате работы на практическом занятии студент получает навык:<br>- освоения лексического минимума по теме;<br>- выбора и обработки необходимой информации по теме;<br>- постановки цели, отбора и решения профессиональных задач. |

#### 4.3. Самостоятельная работа обучающихся.

| № п/п | Вид самостоятельной работы             |
|-------|--|
| 1     | Подготовка к практическим занятиям.    |
| 2     | Работа с литературой.                  |
| 3     | Подготовка к промежуточной аттестации. |
| 4     | Подготовка к текущему контролю.        |

#### 5. Перечень изданий, которые рекомендуется использовать при освоении дисциплины (модуля).

| № п/п | Библиографическое описание  | Место доступа   |
|-------|---|---|
| 1     | Английский язык в международном бизнесе. English in international business activities : учебное пособие для вузов / Л. В. Ступникова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 216 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11015-9. | <a href="https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-v-mezhdunarodnom-biznese-english-in-international-business-activities-517594">https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-v-mezhdunarodnom-biznese-english-in-international-business-activities-517594</a> (дата обращения: 20.03.2023).<br>Текст: электронный |
| 2     | Английский язык (B1). Introduction Into Professional English : учебник и практикум для вузов / И. В. Якушева, О. А. Демченкова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 148 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07026-2.          | <a href="https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-b1-introduction-into-professional-english-512146">https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-b1-introduction-into-professional-english-512146</a> (дата обращения: 20.03.2023).<br>Текст: электронный   |
| 3     | Английский язык: перевод коммерческой документации (B2) : учебное пособие для вузов / М. С. Пестова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 191 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11543-7.                                  | <a href="https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-perevod-kommercheskoy-dokumentacii-b2-517265">https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-perevod-kommercheskoy-dokumentacii-b2-517265</a> (дата обращения: 20.03.2023). Текст: электронный  |
| 4     | Английский язык для юристов (B2-C1) : учебник для вузов / Ю. А. Караулова. — Москва : Издательство  | <a href="https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-dlya-yuristov-b2-c1-511436">https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-dlya-yuristov-b2-c1-511436</a> (дата обращения:  |



|   |  |   |
|---|--|---|
|   | Юрайт, 2023. — 302 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06733-0.  | 20.03.2023). Текст: электронный   |
| 5 | Английский язык для менеджеров и логистов (B1-C1) : учебник и практикум для вузов / А. К. Купцова, Л. А. Козлова, Ю. П. Волынец ; под общей редакцией А. К. Купцовой. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 355 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08147-3. | <a href="https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-dlya-menedzherov-i-logistov-b1-c1-511221">https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-dlya-menedzherov-i-logistov-b1-c1-511221</a> (дата обращения: 20.03.2023).<br>Текст: электронный |

6. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, которые могут использоваться при освоении дисциплины (модуля).

Электронный словарь ([www.oxforddictionaries.com/](http://www.oxforddictionaries.com/)).

Электронный словарь ([www.foreignword.com/glossary/russian/banking](http://www.foreignword.com/glossary/russian/banking)).

Электронный словарь ([www.gaap.ru/glossary](http://www.gaap.ru/glossary)).

Электронный переводчик ([www.multitran.com](http://www.multitran.com)).

Информационный портал ([www.learnenglish.britishcouncil.org/en/](http://www.learnenglish.britishcouncil.org/en/)).

Научно-техническая библиотека РУТ(МИИТ) ([www.library.miit.ru](http://www.library.miit.ru)).

7. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства, необходимого для освоения дисциплины (модуля).

Электронная информационно-образовательная среда РУТ (МИИТ), доступная из личного кабинета обучающегося или преподавателя на сайте <http://miit.ru>.

Лицензионная операционная система MS Windows (академическая лицензия).

Лицензионный пакет программ Microsoft Office (академическая лицензия).

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Для проведения занятий желательна специализированная лекционная аудитория с мультимедийной аппаратурой.

Компьютеры должны быть обеспечены стандартными лицензионными программными продуктами и обязательно программным продуктом Microsoft Office не ниже Microsoft Office 2007 (2013).

9. Форма промежуточной аттестации:

Зачет в 5, 6 семестрах.

#### 10. Оценочные материалы.

Оценочные материалы, применяемые при проведении промежуточной аттестации, разрабатываются в соответствии с локальным нормативным актом РУТ (МИИТ).

Авторы:

доцент, к.н. кафедры  
«Международные отношения и  
геополитика транспорта»

Е.Ю. Соколова

Согласовано:

и.о. заведующего кафедрой МБ

И.А. Кокорев

и.о. заведующего кафедрой МОиГТ

В.А. Аватков

Председатель учебно-методической  
комиссии

В.В. Васильчев